



# Diesel treatment

Anti-pollution  
Performance  
Economy



Any diesel engine

ES  
IT  
PT  
RU  
KZ  
BG  
DR  
ET  
GR

## EN Diesel treatment

Lubricates the upper part of cylinders, rings. Protects valves and prevents valve seat wear.

Limits fuel overconsumption.

Protects the injectors and pump.

Reduces exhaust smoke.

**Instructions for use**

Pour contents of the bottle into the tank before refuelling.

**Suitable for all types of diesel engines. Compatible with catalytic converters and DPF.**

## FR Traitement diesel

Lubrifie la partie haute du cylindre et la segmentation.

Empêche la détérioration des soupapes et sièges.

Limite la surconsommation de carburant.

Protège les injecteurs et le carburateur.

Réduit les fumées à l'échappement.

**Mode d'emploi**

Avant de faire le plein verser le contenu du flacon dans le réservoir.

**Compatible tout type de motorisation diesel, pots catalytiques et filtre à particules.**

## NL Dieselbehandeling

Smeert bovenkant van de cilinders, zuigerveren, kleppen.

Beschermt en voorkomt slijtage aan de klepzittingen.

Voorkomt hoog brandstofverbruik.

Beschermt pomp en injectoren.

Vermindert uitlaatrook

**Gebruiksaanwijzing**

Giet volle bus in de brandstoftank en dan voltanken.

**Geschikt alle type dieselmotoren. Veilig voor uitlaatcatalysators en roetfilter.**

## DE Diesel Behandlung

Schmiert den oberen Teil des Zylinders und den Kolbenring.

Verhindert die Beschädigung der Ventile und Ventilsitze.

Beschränkt erhöhten Kraftstoffverbrauch.

Schützt die Einspritzdüsen und den Vergaser.

Verringert Rauchabgase.

**Gebrauchsanweisung**

Vor dem Volltanken den Flascheninhalt in den Tank gießen.

**Kompatibel mit allen Diesel- Motorisierungen, Katalysatoren und Partikelfiltern.**



**EN** : **Danger.** May be fatal if swallowed and enters airways. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Risk of explosion if heated under confinement. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Avoid release to the environment. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatic hydrocarbons; <5% aromatic hydrocarbons.

**FR** : **Danger.** Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gercures de la peau. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient** : Hydrocarbures, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques. ≥30% hydrocarbures aliphatiques; <5% hydrocarbures aromatiques.

**NL** : **Gevaar.** Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontsstekingsbronnen. Niet roken. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. Voorkom lozing in het milieu. **NA INSLUKKEN:** onmiddellijk een ANTILOFICENTRUM, een arts raadplegen. **GEEN** breken overweken. **ACHTER** dicht bewaren. **INHOUD/VERPAKKING** afvoeren naar een installatie voor het verzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatische koolwaterstoffen; <5% aromatische koolwaterstoffen.

**DE** : **Gefahr.** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Nicht in die Augen auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. **BEI VERSCHLUCKEN:** Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. **KEIN** Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatische Kohlenwasserstoffe; <5% aromatische Kohlenwasserstoffe.



Format 177 x 144 bord à bord

Impression quadri + Pantone orange 151

Vernis mat total + brillant selectif

## ES Tratamiento diesel

Lubrica la parte superior de los cilindros, anillos. Protege las válvulas y evita el desgaste del asiento de la válvula. Limita el consumo excesivo de combustible. Protege los inyectores y la bomba. Reduce el humo del escape.

**Instrucciones de uso**

Vierta el contenido de la botella en el tanque antes de repostar.

Adecuado para todo tipo de motores diesel.

**Compatible con convertidores catalíticos y DPF.**

## IT Trattamento diesel

Lubrifica la parte superiore dei cilindri, anelli. Protegge e impedisce l'usura delle valvole e delle loro sedi. Limita il consumo eccessivo di carburante. Protegge gli iniettori e il carburatore. Riduce il fumo di scarico.

**Istruzioni per l'uso**

Versare il contenuto della bottiglia nel serbatoio prima di fare rifornimento.

**Adatto a tutti i tipi di motori diesel. Compatibile con convertitori catalitici e DPF.**

## PT Tratamento do diesel

Lubrifica zona superior dos cilindros e os segmentos. Protege as válvulas e previne desgaste nas sedes. Limita consumo de combustível. Protege injectores. Reduz fumos de escape.

**Instruções de utilização**

Verter conteúdo da embalagem no depósito de combustível antes de reabastecer.

**Adequado para todo tipo de motores a Diesel. Compatível com conversores catalíticos e filtro de particulas.**

## RU Diesel treatment

Смазывает верхнюю часть цилиндров, поршневые кольца. Защищает клапаны и предотвращает износ седел клапанов. Снижает расход топлива. Защищает инжекторы и карбюратор. Снижает дымность выхлопа.

**Инструкция по применению**

Добавьте содержимое флакона в топливный бак перед заправкой.

**Совместимо со Подходит для всех типов дизельных двигателей.**

**Совместим с каталитическими нейтрализаторами и сажевыми фильтрами.**

Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDHAL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турне, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardhal.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

## KZ Diesel treatment

Цилиндрдің жоғарғы жағын, поршеньдік сақиналарын майлайды. Клапандарды қорғайды және клапан орнының тозуын алдын-алады. Отын шығынын азайтады. Инжекторларды және карбюраторды қорғайды. Пайдаланған газ түтінін азайтады.

**Пайдалану нұсқаулығы**

Жанармай құюға дейін отын бағине құты ішіндегісін қосыңыз.

**Дизельді қозғалтқыштардың барлық түрлері үшін қолайлы.**

**Каталитикалық түрлендіргіштер және сүзгілермен үйлесімді.**

«Танитико Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.: +7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

## ES Tratamiento diesel

Lubrica la parte superior de los cilindros, anillos. Protege las válvulas y evita el desgaste del asiento de la válvula. Limita el consumo excesivo de combustible. Protege los inyectores y la bomba. Reduce el humo del escape.

**Instrucciones de uso**

Vierta el contenido de la botella en el tanque antes de repostar.

Adecuado para todo tipo de motores diesel.

**Compatible con convertidores catalíticos y DPF.**

## IT Trattamento diesel

Lubrifica la parte superiore dei cilindri, anelli. Protegge e impedisce l'usura delle valvole e delle loro sedi. Limita il consumo eccessivo di carburante. Protegge gli iniettori e il carburatore. Riduce il fumo di scarico.

**Istruzioni per l'uso**

Versare il contenuto della bottiglia nel serbatoio prima di fare rifornimento.

**Adatto a tutti i tipi di motori diesel. Compatibile con convertitori catalitici e DPF.**

## PT Tratamento do diesel

Lubrifica zona superior dos cilindros e os segmentos. Protege as válvulas e previne desgaste nas sedes. Limita consumo de combustível. Protege injectores. Reduz fumos de escape.

**Instruções de utilização**

Verter conteúdo da embalagem no depósito de combustível antes de reabastecer.

**Adequado para todo tipo de motores a Diesel. Compatível com conversores catalíticos e filtro de particulas.**

## RU Diesel treatment

Смазывает верхнюю часть цилиндров, поршневые кольца. Защищает клапаны и предотвращает износ седел клапанов. Снижает расход топлива. Защищает инжекторы и карбюратор. Снижает дымность выхлопа.

**Инструкция по применению**

Добавьте содержимое флакона в топливный бак перед заправкой.

**Совместимо со Подходит для всех типов дизельных двигателей.**

**Совместим с каталитическими нейтрализаторами и сажевыми фильтрами.**

Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDHAL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турне, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardhal.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

## KZ Diesel treatment

Цилиндрдің жоғарғы жағын, поршеньдік сақиналарын майлайды. Клапандарды қорғайды және клапан орнының тозуын алдын-алады. Отын шығынын азайтады. Инжекторларды және карбюраторды қорғайды. Пайдаланған газ түтінін азайтады.

**Пайдалану нұсқаулығы**

Жанармай құюға дейін отын бағине құты ішіндегісін қосыңыз.

**Дизельді қозғалтқыштардың барлық түрлері үшін қолайлы.**

**Каталитикалық түрлендіргіштер және сүзгілермен үйлесімді.**

«Танитико Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.: +7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

**KK** : **Қауіп.** Жұтылса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпті болуы мүмкін. Су ағзаларына ұзақ мерзімді зиянды әсерлері бар. Жабық ыдыста қыздырылса, жарылуы мүмкін. Қайта-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жаруы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сауыты немесе затбелгісі өзіндікпен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Жылу, ыстық беттерден, ұшқындардан, ашық жалыннан және басқа тұтану көздерінен алшақ ұстаның. Шылым шегуге болмайды. Көзе, теріге немесе киімге тигізбеңіз. Қоршаған ортаға таралуына жол бермеңіз. ЕГЕР ЖҰТЫЛСА: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қондырау шалдың. Әдейілеп құлағыңз, құлағытауы сақтаңыз. Сауыттың ішіндегісін/сауыты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесіне. **Құрамы:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатикалық көмірсутектер; <5% ароматикалық көмірсутектер.

**BG** : **Опасно.** Може да бъде смъртоносен при поглъщане и навлизане в дихталените пътища. Вреден за водните организми, с дълготраен ефект. Риск от експлозия при нагриване в затворено пространство. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Топлопоглъщачът забранено. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. Да се избягва изсушаване в околната среда. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повърхнене. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатни въглеводороди; <5% ароматни въглеводороди.

**DA** : **Fare.** kan være livsfarligt, hvis det indtages og kommer i luftvejene. Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning. Gentagen kontakt kan give tør eller revnet hud. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares uillegemsigligt for børn. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelsestilstande. Rygning forbudt, især ikke komme i kontakt med tøj, hud eller tøj. Undgå udledning til miljøet. I TILFÆLDE AF INDVÆLSELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Fremkald IKKE opkløstning. Opbevares under lås. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatiske kulbrinter; <5% aromatiske kulbrinter.

**ET** : **Ettevaatus.** Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime. Põlvatusohtlik kuumatamisel kinnises mahutis. Kõrduv kokkupuude võib põhjustada nahka kuivust või lõhenemist. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süütekäikidest. Mitte suitsetada. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. Valitud sattumisel keskonda. ALLANEELAMISE KORRAL: võtta viivitamatult ühendust MÜRGIJUHUSTAJAABIKSUSE, arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Sisu/mahuti kõrvaldada ohtlike või erijätmete koogumise rajatis. **Sisaldab:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifaatsed süsivesinikud; <5% aromaatsed süsivesinikud.

**EL** : **Κίνδυνος.** Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και διείσδυσης στις αναπνευστικές οδούς. Επιβλαβές για τους υδροβίους οργανισμούς, με μακροχρόνιας επιπτώσεις. Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό. Προσχετιμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα, γκριζωμά, κνίδωση ή σκιάσιμο. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Μακριά από θερμά αντικείμενα, θερμικές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: ΚΑΛΕΣΤΕ αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΘΡΙΑΣΙΩΝ, γιατρό. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Φυλάξτεται κλειδωμένο. Διαθέση του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών απορριμμάτων. **Περιέχει:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% αλειφατικοί υδρογονάνθρακες; <5% αρωματικοί υδρογονάνθρακες.

SADAPS BARDHAL  
Zl Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 Tournai - BELGIUM  
Tél. : +32 (0)69 59 03 60 - www.bardhalfrance.com

300ml e

